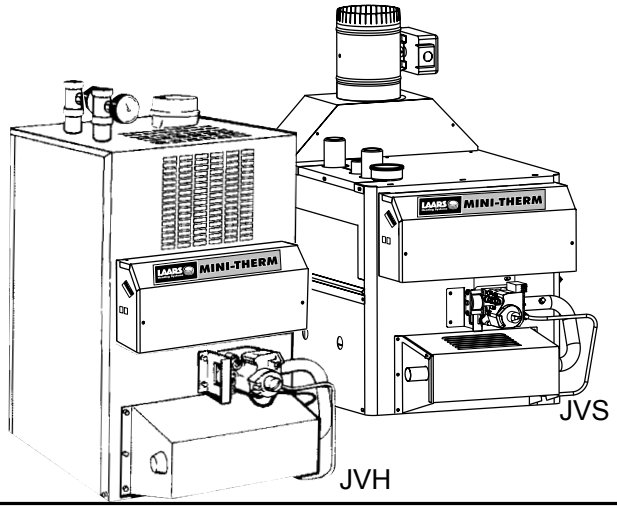
MINI-THERM Manuel d'informations destinées à l'utilisateur



Chaudières hydroniques domestiques à gaz Modèles BJVS

Capacités 50-225

Brevet américain n° 1 609 692
Brevet canadien n° 383 318

⚠ AVERTISSEMENT: Si les informations contenues dans ce manuel n'ont pas été suivies exactement, un incendie ou une explosion peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ:

- Ne pas tenter d'allumer des appareils.
- Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones dans le bâtiment où vous vous trouvez.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.

L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou par le fournisseur de gaz.

⚠ WARNING: If this Users Information Manual not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or death.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any appliance.
- Do not touch any electrical switch. Do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency, or the gas supplier.

A. Mise en route du système

1. Vérifiez le bon fonctionnement de la pompe du système.
   a. Coupez la vanne de gaz manuelle.
   b. Réglez le thermostat sur une valeur suffisante pour déclencher une demande de chauffe.
   c. La pompe doit s'allumer immédiatement. Si ce n'est pas le cas, demandez à un technicien de vérifier les circuits électriques.
2. Allumez la veilleuse.
   a. Les chaudières JVS et JVH ne nécessitent pas d'allumage manuel de la veilleuse. La veilleuse est commandée par le système d'allumage automatique.
   b. Différents modèles de la chaudière JV utilisent différentes vannes de gaz. Bien que ces vannes de gaz puissent présenter des boutons de commande différents, elles fonctionnent toutes de la même façon. La vanne de gaz JVS présente un bouton à deux positions: Marche et Arrêt.

H2355700A

LAARS® Heating Systems Company
A subsidiary of BRADFORD WHITE® Corporation

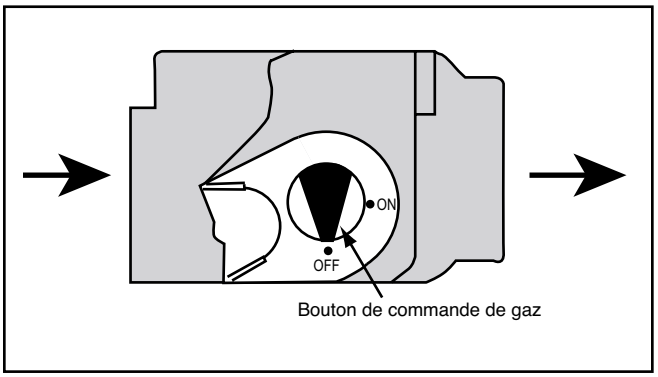


Figure 1 – Commandes de gaz pour un système d'allumage automatique (JVS)

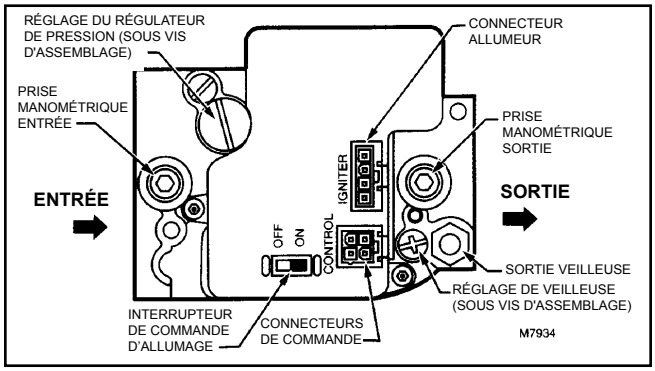


Figure 2 – Commandes de gaz pour les modèles JVH

Important: Lors de l'allumage ou du rallumage, attendez les 5 minutes complètes spécifiées dans les instructions d'allumage. Les gaz non brûlés peuvent s'accumuler dans la chambre de combustion et provoquer un retour de flamme. Laisser suffisamment de temps à la circulation naturelle d'air pour évacuer les gaz de la chambre avant d'allumer ou de rallumer l'appareil.

Rallumage – tous modèles:

1. Coupez l'alimentation électrique de la chaudière.
2. Tournez le bouton de commande de la vanne de gaz (dans le sens horaire pour le modèle JVS) sur « ARRÊT ».
3. Attendez cinq minutes.
4. Tournez le bouton de commande de la vanne de gaz (dans le sens antihoraire pour le modèle JVS) sur « MARCHE ».
5. Rétablissez l'alimentation électrique de la chaudière et réglez le thermostat à la température désirée. La veilleuse s'allume automatiquement en cas de demande de chauffe.

Pompe de circulation:

En fonctionnement normal, la pompe est alimentée par le thermostat mural par le relais de pompe fourni avec la chaudière.

Attention: Danger d'électrisation!

Débranchez l'alimentation électrique de la chaudière avant toute opération sur le relais ou le transformateur.

B. Arrêt du système

Fermez toutes les vannes de gaz ainsi que le sectionneur d'alimentation principal. S'il existe un risque de gel, coupez l'arrivée d'eau, retirez les bouchons de vidange sur le côté gauche de l'appareil et ouvrez le robinet de vidange sur le côté droit. Vidangez toutes les parties du système qui pourraient être soumises au gel.

En cas de surchauffe ou si l'admission de gaz ne peut être coupée, ne pas couper ni débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Fermer plutôt la vanne d'admission de gaz à l'extérieur de l'appareil.

Should overheating occur or the gas supply fail to shut off, do not turn off or disconnect the electrical supply to the pump. Instead, shut off the gas supply at a location external to the appliance.

Arrêt de la chaudière:

Systèmes d'allumage automatique (JVS et JVH):

1. Coupez l'alimentation électrique de la chaudière et réglez le thermostat sur la position la plus basse.
2. Tournez le bouton de commande de la vanne de gaz (dans le sens des aiguilles d'une montre pour JVS), ou placez l'interrupteur sur « ARRÊT ».

C. Entretien

1. Lubrifier la pompe de circulation d'eau conformément aux instructions figurant sur la pompe.
2. Si la vanne de réduction de pression ou la tuyauterie présente un filtre à tamis, nettoyer tous les six mois.
3. À la mise en route, puis périodiquement, vérifier visuellement la présence correcte de la flamme. Si la pointe de la flamme présente de la « suie », vérifier l'absence de débris près des orifices. Si le problème persiste, appeler un réparateur qualifié.
4. Sur les modèles JVS, s'assurer du bon fonctionnement du volet mécanique, placé dans la buse de cheminée, en observant la poignée du volet. S'assurer que la poignée oscille lorsque l'inducteur de tirage démarre. Selon la taille de la chaudière, l'inclinaison peut être inférieure à 30°. Retirer toutes les obstructions et nettoyer le pourtour des orifices des tiges de pivotement (poignée).
5. Inspecter au minimum une fois par an le circuit d'évacuation des gaz de combustion, chercher des obstructions, des fuites ou des signes de corrosion.
6. Garder la zone proche de la chaudière propre et exempte de matériaux combustibles, essence ou autres liquides et vapeurs inflammables.
7. S'assurer que toutes les ouvertures d'air de combustion et d'évacuation des gaz de combustion sont dégagées.
8. Tous les six mois, vérifier l'absence d'encrassement de la surface externe de l'échangeur thermique.
   Cet encrassement est causé par une combustion incomplète et est un signe de problèmes d'air de combustion et/ou de ventilation. Dès qu'un encrassement est observé, la cause de celui-ci doit être corrigée.

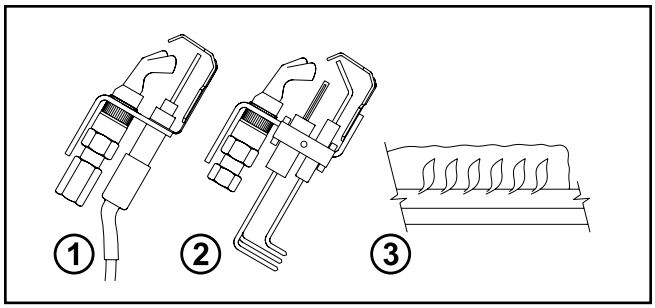


Figure 4 – Dispositions de la veilleuse
1) Veilleuse JVS
2) Veilleuse JVH
3) Forme de la flamme du brûleur principal

Vérifier l'échangeur thermique à l'aide d'une lampe torche en plaçant un miroir sous les brûleurs. Une autre méthode consiste à enlever l'évacuation des gaz de combustion et le panneau supérieur et à réaliser l'inspection par le dessus de l'appareil. En profiter pour vérifier également l'intégrité du circuit de ventilation et d'évacuation.

Lorsque le nettoyage est nécessaire:

a. Couper l'alimentation électrique de la chaudière.
b. Découvrir l'échangeur thermique en enlevant le coupe-tirage (le cas échéant) et l'évacuation des gaz de combustion, la partie supérieure, le collecteur de fumées et les déflecteurs de l'échangeur thermique.
c. Retirer les brûleurs en les soulevant des orifices et en les tirant hors de la chaudière. Sur les modèles JVH, retirer le plateau du brûleur après avoir déposé les vis de fixation.
d. Utiliser un vaporisateur manuel rempli d'eau et une brosse métallique pour nettoyer la suie et le tartre présents sur la partie inférieure de l'échangeur thermique. Ne pas utiliser d'air comprimé, de l'eau sous pression ou un tuyau d'arrosage.
e. Nettoyer tous les débris tombés au fond de l'appareil.
f. Vérifier que les orifices du brûleur et la veilleuse sont exempts de débris avant de remettre les brûleurs dans leur position initiale.
g. Remonter la chaudière dans l'ordre inverse, en s'assurant de bien replacer les déflecteurs de l'échangeur thermique.

9. Les commandes électriques et de gaz installées sur la chaudière du sont conçues pour un fonctionnement fiable pendant une longue durée, mais la sécurité de l'équipement dépend de leur bon fonctionnement. Pour cette raison, il est fortement recommandé de faire vérifier chaque année les éléments de base par un réparateur qualifié et compétent et de les remplacer si nécessaire.

REMARQUE: Après l'installation et la première mise en service, vérifier l'encrassement de l'échangeur thermique en respectant le calendrier suivant:

24 heures	30 jours
7 jours	+ de 90 jours

Par la suite, une fois tous les six mois.

Ces commandes de base sont:

a. Les commande de température de l'eau
b. Le système de sécurité de la veilleuse
c. La ou les vannes de gaz automatiques
e. L'inducteur/la soufflante (JVH)
e. Le pressostat de contrôle d'air de combustion (JVH)
f. Le volet d'évacuation d'air ou de fumées

10. L'interrupteur de sécurité de tirage d'air bloqué (modèle JVS uniquement) sert à arrêter la chaudière en cas de tirage insuffisant en raison de problèmes dans le circuit de ventilation. Avant de réinitialiser l'interrupteur de sécurité de tirage d'air bloqué, consulter l'annexe de la section 8D de la notice de montage et d'utilisation (document numéro 1254) pour s'assurer que toutes les causes possibles ont été évaluées et corrigées. Si le problème persiste et que la chaudière ne peut pas être remise en fonctionnement normal, appeler un centre de réparation qualifié.
11. L'interrupteur de sécurité de retour de flamme est un dispositif de sécurité supplémentaire et arrête la chaudière si la flamme des brûleurs principaux s'oriente brutalement (retour de flamme) vers la vanne de gaz principale. Avant de réinitialiser l'interrupteur limiteur de retour de flamme, consulter l'annexe de la section 8D de la notice de montage et d'utilisation (Document H2355800 pour le modèle JVS) pour s'assurer que toutes les causes possibles ont été évaluées et corrigées. Si le problème persiste et que la chaudière ne peut pas être remise en fonctionnement normal, appeler un centre de réparation qualifié. Ne jamais essayer de contourner l'interrupteur limiteur de retour de flamme pour faire fonctionner la chaudière malgré tout.
    Ne pas utiliser cette chaudière si une quelconque partie en a été submergée. Appelez immédiatement un réparateur qualifié afin d'inspecter la chaudière et de remplacer toute pièce du système de commande et de contrôle du gaz ayant séjourné sous l'eau.
12. Vérifier l'étanchéité des raccords d'eau de l'échangeur thermique, de la bride ou des joints de collecteur 24 heures après la mise en service. S'il y a des signes de fuite d'eau, resserrer les fixations ou resserrer les raccords filetés au besoin.

REMARQUE: La garantie ne couvre pas les dégâts causés par un mauvais entretien ou des pratiques d'utilisation incorrectes.

Chaudière Modèle	Taille	Suffixe*	Type de Gaz	Référence	vanne N° fab.	Fabricant
JVS	50-75	D	NAT	V0077400	VR8304H	HONEYWELL
JVS	100-225	K	NAT	V0079000	VR8304H	HONEYWELL
JVS	50-75	D	PRO	V0077500	VR8304H	HONEYWELL
JVS	100-225	K	PRO	V0079100	VR8304H	HONEYWELL
JVH	50-160	C	NAT	V2001800	SV9501H	HONEYWELL
JVH	225	C	NAT	V2001900	SV9601H	HONEYWELL
JVH	50-225	C	PRO	V2002300	SV9501H	HONEYWELL

*Définition des suffixes C = Allumage marche/arrêt
D = Allumage marche/arrêt
K = Allumage à deux étages

Tableau 1 – Dimension des vannes de gaz

Remarque: La garantie ne couvre pas les dégâts causés par un mauvais entretien ou des pratiques d'utilisation incorrectes.

D. Réglage de l'obturateur d'air (le cas échéant)

1. STOP! Lire attentivement les informations de sécurité de la dernière page.
2. Effectuer la mise en route du système conformément aux instructions de la section A du présent manuel.
3. Retirer la trappe d'accès du compartiment des brûleurs en desserrant les deux vis à oreilles.
4. Observer la forme de la flamme sur tous les brûleurs. Si la flamme d'un brûleur présente une pulsation, est instable ou se soulève, poursuivre la présente procédure. Sinon, passer à l'étape 10.
5. Sur tous les brûleurs présentant une flamme anormale, desserrer, sans l'enlever, la vis de blocage du volet d'air à l'aide d'une clé de 5/16 po. (Voir figure 5 ci-après.)
6. Sur chaque brûleur concerné, fermer lentement le volet d'air jusqu'à ce qu'une flamme normale soit observée, puis resserrer la vis de blocage associée.
7. Éteindre la chaudière.
8. Effectuer la mise en route du système conformément aux instructions de la section A du présent manuel.
9. Observer la forme de la flamme sur tous les brûleurs. Si la flamme d'un brûleur présente une pulsation, est instable ou se soulève, répéter les opérations des étapes 5 et 6 jusqu'à ce que les flammes redeviennent normales.
10. Réinstaller le capot des brûleurs et serrer.

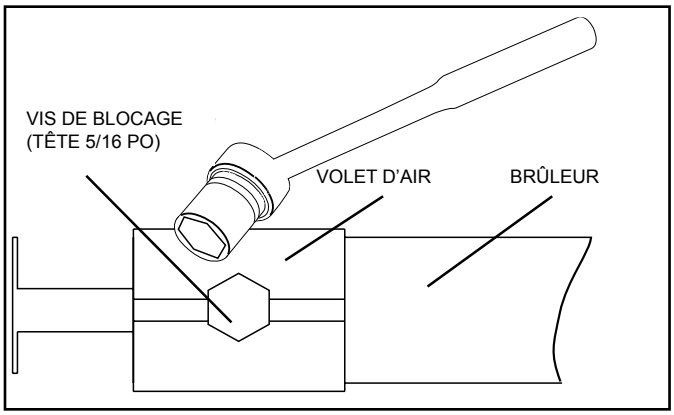


Figure 5 – Desserrer la vis de blocage du volet d'air

H2355700A

LAARS Heating Systems Company
A subsidiary of BRADFORD WHITE® Corporation

20 Industrial Way, Rochester, NH 03867, États-Unis • +1-603.335.6300 • Fax +1-603.335.3355
1355 Kuehner Drive, Simi Valley, CA 93063, États-Unis • +1-800.900.9276 • Fax +1-800.559.1583 (service commercial, dépannage)
1869 Sismet Rd., Mississauga, Ontario, Canada LHW 1W8 • +1-905.238.0100 • Fax +1-905.366.0130
www.Laars.com

Imprimé aux États-Unis © Laars Heating Systems 1212 1026w